

CURRICULUM VITAE

Barbara Vodanović

Département d'études françaises et francophones

Bureau : 147

Tél : 023 200 587

@ : bvodanov@unizd.hr

Scolarisation :

- 1999 : Diplôme de professeur de langue et littérature françaises et italiennes, Faculté des lettres et philosophie, Zadar;
- 2005 : DEA en linguistique générale, romanistique Université de Zadar
- 2009 : Thèse de doctorat en linguistique romaine, onomastique, Université de Zadar

Emplois :

- 2000 - 2007 - assistant de recherche, Université de Zadar
- 2007 - 2010 - assistant en sciences humaines, philologie, romanistique, langue française, Université de Zadar
- 2010 - maître de conférences en sciences humaines, philologie, romanistique, langue française, Université de Zadar
- 2010- 2017 - responsable et adjoint responsable du Département des études françaises et iberoromanes, Université de Zadar

Membre de l'Association croate de linguistique appliqué (HDPL), Association croato-française de Zadar et Association croate des professeurs de français d'université (HUFSNa).

Formation continue :

Erasmus/Erasmus+ for Teaching / for Training dans les domaines de lexicologie, sémantique et pragmatique:

- Université Sophia Antipolis à Nice, France (2012) ;
- Université Massaryk à Brno, République Cheque (2015) ;
- Université de Nantes, France (2018)

Formation en domaine de terminologie :

- *CIUTI Forum* Genève, Suisse 2013;
- *Formation TOTh*, Chambéry, France 2014,

Publications (chiox) :

- Lončar, Ivana; Vodanović, Barbara ; Leksičko-semantička analiza naziva vinskih sorti u hrvatskom, francuskom i španjolskom jeziku: prevoditeljska kompetencija i jezik struke // Language for specific purposes and professional identity // Langues sur objectifs spécifiques

et identité professionnelle / Vujović, Ana ; Šipragić Đokić, Sanela ; Paprić, Mirjana (ur.). Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije, Sekcija univerzitetskih nastavnika stranih jezika, 2018. str. 415-432 (predavanje, međunarodna recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)

- Vodanović, Barbara ; Osobni nadimak, figura za društveno uvjetovani kontekst (na primjeru nadimaka s otoka Pašmana) // Folia onomastica Croatica, 26 (2017), 139-155 doi:10.21857/90836cwzy (domaća recenzija, članak, znanstveni)
- Vodanović, Barbara ; Polisemična struktura pridjeva *sec/suh* prema modelu primjenjivih semičkih obilježja (PSO) // Komunikacija i kultura online, 8 (2017), 8; 174-189 doi:10.18485/kkonline.2017.8.8.9 (međunarodna recenzija, članak, znanstveni)
- Vodanović, Barbara ; Kako se mijenjala voda. Interpretativno-semantičko čitanje // Zadarski filološki dani 6 : zbornik, radova / Božić, Rafaela ; Kuvač Levačić, Kornelija (ur.). Zadar: Sveučilište u Zadru, 2017. str. 355-365 (predavanje, domaća recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)
- Le Calve Ivičević, Evaine; Vodanović, Barbara ; Des vertes et des pas mûres : fruits et légumes dans les phrasèmes français et croates // Палимпсест/Palimpsest. International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research, II (2017), 3; 51-61 (podatak o recenziji nije dostupan, članak, znanstveni)
- Vodanović, Barbara; Le Calve Ivičević, Evaine ; Les ethnonymes défigés à l'épreuve de la traduction // Entre jeu et contrainte: pratiques et expériences oulipiennes / Mikšič, Vanda ; Le Calve Ivičević, Evaine (ur.). Zagreb/Zadar: MeandarMedia/Sveučilište u Zadru, 2016. str. 97-111 (predavanje, međunarodna recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)
- Barbara Vodanović, *Suvremena semantika. Od sema do teme*, 2016, Sveučilište u Zadru, traduction de Christophe Cusimano, *Sémantique contemporaine. De sème au thème*
- Vodanović, Barbara; Čulinović, Andrea ; Essai d'interprétation d'une métaphore biblique // Croatica et Slavica Iadertina, 11/2 (2015), 361-375 (podatak o recenziji nije dostupan, izvorni znanstveni članak, ostalo)
- Grčić Simeunović, Larisa; Vodanović, Barbara ; La recherche des équivalents des collocations. Une tentative du glossaire bilingue franco-croate // Weiland Wörter-Weltwn - Akten der 6. Internationalen Konferenz zur Historischen Lexicographie und Lexicologie / Bock, Bettina ; Kozianka, Maria (ur.). Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2014. str. 165-184 (predavanje, međunarodna recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)
- Vodanović, Barbara; Denominacija identiteta (na primjeru francuskoga antroponimijskog sustava) // Fluminensia : časopis za filološka istraživanja, 26 (2014), 1; 133-145 (podatak o recenziji nije dostupan, prethodno priopćenje, ostalo)

- Kirchhoffer, Sonja; Vodanović, Barbara ; Metodološki pristup proučavanju antroponimije na primjeru zadarskih dokumenata iz 1289. godine // Histrorijski zbornik, 93/99 (2012), 305-364 (podatak o recenziji nije dostupan, članak, znanstveni)

Projets et groups de recherches:

Projet: *Izrada četverojezične (hrvatsko-slovensko-englesko-francuske) terminološke baze nazivlja Dinarskog krša.* MZOŠ za hrvatsko-slovensku znanstveno-tehnološku suradnju 2015.-2017. // Le corpus terminologique quadrilingue du carst.

Groupe de recherche: *Višejezična frazeologija i paremiologija: španjolski, katalonski, galješki, portugalski, latinski, francuski, talijanski, engleski, njemački,* Sveučilište u Zadru, 2015.-2018. // Phraséologie et parémiologie plurilingue: espagnol, catalan, galicien, portugais, latin, français, italien, anglais, allemand